



הפטרת נשא

HAFTARAT NASO

Shoftim (Judges/Jueces) 13:2-25

ב וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצְרַעָה מִמְּשַׁפַּחַת הַדְּנִי וּשְׁמוֹ מְנוּחַ
 וְאִשְׁתּוֹ עֵקֶרָה וְלֹא יִלְדָה: ג וַיֵּרָא מִלְאָךְ יְהוָה אֶל־הָאִשָּׁה
 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה־נָא אֶת־עֵקֶרָה וְלֹא יִלְדָתְךָ וְהָרִית
 וְיִלְדָתְךָ בֶּן: ד וְעַתָּה הִשְׁמְרִי נָא וְאַל־תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר
 וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא: ה כִּי הִנֵּךְ הָרָה וְיִלְדָתְךָ בֶּן וּמִוְרָה
 לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ כִּי־נִזְוֵר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנְּעַר
 מִן־הַבְּטָן וְהוּא יַחַל לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים:
 ו וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִשָּׁה לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא
 אֵלַי וּמְרָאָהוּ כְּמִרְאֵה מִלְאָךְ הָאֱלֹהִים נוֹרָא מְאֹד וְלֹא
 שָׁאַלְתִּיהוּ אֵי־מִזֶּה הוּא וְאֶת־שְׁמוֹ לֹא־הִגִּיד לִי: ז וַיֹּאמֶר
 לִי הִנֵּךְ הָרָה וְיִלְדָתְךָ בֶּן וְעַתָּה אַל־תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר
 וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא כִּי־נִזְוֵר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנְּעַר
 מִן־הַבְּטָן עַד־יוֹם מוֹתוֹ: ח וַיַּעֲתֵר מְנוּחַ אֶל־יְהוָה
 וַיֹּאמֶר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ יְבוֹא־נָא
 עוֹד אֵלֵינוּ וַיִּוְרְנוּ מִה־נַּעֲשֶׂה לַנְּעַר הַיּוֹלֵד: ט וַיִּשְׁמַע
 הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיָּבֹא מִלְאָךְ הָאֱלֹהִים עוֹד

אֶל־הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמִנּוּחַ אִישָׁה אֵין עִמָּה׃
 וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתֵּרֶץ וַתִּגַּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִי
 נֹרְאָה אֵלָי הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא בַיּוֹם אֵלָי׃ יא וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ מִנּוּחַ
 אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיִּבֹא אֶל־הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵתָה הָאִישׁ
 אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֶל־הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃ יב וַיֹּאמֶר מִנּוּחַ עִתָּה
 יִבֹּא דְבָרֶיךָ מִה־יִּהְיֶה מִשְׁפַּט־הַנֶּעֱר וּמִעֲשֵׂהוּ׃ יג וַיֹּאמֶר
 מִלֶּאךָ יְהוּה אֶל־מִנּוּחַ מְכַל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֶל־הָאִשָּׁה
 תִּשְׁמָר׃ יד מְכַל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִגִּפְּן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וַיֵּין
 וְשִׁכַר אֶל־תִּשֶׁת וְכֹל־טְמֵאָה אֶל־תֹּאכַל כֹּל
 אֲשֶׁר־צִוִּיתִיָּה תִשְׁמָר׃ טו וַיֹּאמֶר מִנּוּחַ אֶל־מִלֶּאךָ יְהוּה
 נִעְצָרָה־נָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדֵי עֲזִים׃ טז וַיֹּאמֶר
 מִלֶּאךָ יְהוּה אֶל־מִנּוּחַ אִם־תַּעֲצֹרְנִי לֹא־אֲכַל בְּלֶחְמֶךָ
 וְאִם־תַּעֲשֶׂה עֲלָה לִיהוּה תַעֲלֶנָּה כִּי לֹא־יִדַע מִנּוּחַ
 כִּי־מִלֶּאךָ יְהוּה הוּא׃ יז וַיֹּאמֶר מִנּוּחַ אֶל־מִלֶּאךָ יְהוּה מִי
 שְׁמֶךָ כִּי־יִבֹא דְבָרְךָ (דְּבָרֶיךָ כְּתִיב) וְכַבֵּדְנוּךָ׃ יח וַיֹּאמֶר לוֹ
 מִלֶּאךָ יְהוּה לְמָה זֶה תִּשְׁאַל לְשָׁמִי וְהוּא־פִלְאִי׃
 יט וַיִּקַּח מִנּוּחַ אֶת־גְּדֵי הָעֲזִים וְאֶת־הַמִּנְחָה וַיַּעַל
 עַל־הַצֹּר לִיהוּה וּמִפְּלֵא לַעֲשׂוֹת וּמִנּוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים׃
 כ וַיְהִי בַעֲלוֹת הַלֵּהב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשְּׁמִימָה וַיַּעַל
 מִלֶּאךָ־יְהוּה בְּלֵהב הַמִּזְבֵּחַ וּמִנּוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים וַיִּפְּלוּ
 עַל־פְּנֵיהֶם אֶרְצָה׃ כא וְלֹא־יִסַּף עוֹד מִלֶּאךָ יְהוּה לְהִרְאֶה

אֶל־מְנוּחַ וְאֶל־אִשְׁתּוֹ אִזּוּ יָדַעַ מְנוּחַ כִּי־מִלֶּאךָ יִהְיֶה הוּא׃
 כב וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל־אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ׃
 כג וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוֹ חֲפֹץ יִהְיֶה לְהַמִּיתֵנוּ לֹא־לִקַּח
 מִיָּדֵנוּ עֲלֶיהָ וּמִנְחָהּ וְלֹא הִרְאָנוּ אֶת־כָּל־אֱלֹהִים וְכָעֵת לֹא
 הִשְׁמִיעֵנוּ כֹּזֵאת׃ כד וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
 שְׁמִשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנְּעָר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃ כה וַתְּחַל׳ רוּחַ יְהוָה
 לִפְעָמוֹ בְּמַחְנֵה־דָן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אִשְׁתָּאֵל׃

2. And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bore not. 3. And the angel of Hashem appeared to the woman, and said to her, Behold now, you are barren, and bear not; but you shall conceive, and bear a son. 4. Now therefore beware, I beseech you, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; 5. For, behold, you shall conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head; for the child shall be a Nazirite to Elokim from the womb; and he shall begin to save Israel from the hand of the Philistines. 6. Then the woman came and told her husband, saying, A man of Elokim came to me, and his countenance was like the countenance of an angel of Elokim, very awesome; but I asked him not from where he was, nor did he tell me his name; 7. But he said to me, Behold, you shall conceive, and bear a son; and now do not drink wine nor strong drink, nor eat any unclean thing; for the child shall be a Nazirite to Elokim from the womb to the day of his death. 8. Then Manoah entreated Hashem, and said, O my Hashem, let the man of Elokim whom you sent come back to us, and teach us what we shall do with the child who shall be born. 9. And Elokim listened to the voice of Manoah; and the angel of Elokim came back to the woman as she sat in the field; but Manoah her husband was not with her. 10. And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said to him, Behold, the man, who came to see me the other day, has appeared to me. 11. And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said to him, Are you the man who spoke to the woman? And he said, I am. 12. And Manoah said, Now let your words come to pass. What shall be the rule for the child, and what shall be done with him? 13. And the angel of Hashem said to Manoah, Of all that I said to the woman let her beware. 14. She may not eat of any thing that comes of the vine, nor let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe. 15. And Manoah said to the angel of Hashem, I beseech you, let us detain you, until we shall have prepared a kid for you. 16. And the angel of Hashem said to Manoah, Though you detain me, I will not eat of your bread; and if you will offer a burnt offering, you must offer it to Hashem. For Manoah knew not that he was an angel of Hashem. 17. And Manoah said to the angel of Hashem, What is your name, that when your sayings come to pass we may do you honor? 18. And the angel of Hashem said to him, Why ask you thus after my name, seeing it is hidden? 19. So Manoah took a kid with a meal offering, and offered it upon a rock to Hashem; and the angel did wondrously; and Manoah and his wife looked on. 20. For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the

altar, that the angel of Hashem ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground. 21. But the angel of Hashem did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an angel of Hashem. 22. And Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen Elokim. 23. But his wife said to him, If Hashem would have been pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meal offering from our hands, nor would he have shown us all these things, nor would have told us, at this time, such things as these. 24. And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and Hashem blessed him. 25. And the spirit of Hashem began to stir him in Mahaneh-Dan, between Zorah and Eshtaol.

2. Y había un varón de Zora, de la familia de los danitas, cuyo nombre era Manoa; y su mujer era estéril, y no dio a luz. 3. Y el ángel de Hashem se le apareció a la mujer y le dijo: He aquí, ahora eres estéril y no puedes dar a luz; pero concebirás y darás a luz un hijo. 4. Ahora pues, os ruego que os cuidéis, y no bebáis vino ni sidra, ni comáis ninguna cosa inmunda; 5. Porque he aquí, concebirás y darás a luz un hijo; y no pasará navaja sobre su cabeza; porque el niño será nazareo para Elokim desde el vientre; y él comenzará a salvar a Israel de la mano de los filisteos. 6. Entonces la mujer vino y se lo contó a su marido, diciendo: Un hombre de Elokim vino a mí, y su rostro era como el rostro de un ángel de Elokim, muy temible; pero no le pregunté de dónde era, ni me dijo su nombre; 7. Pero él me dijo: He aquí, concebirás y darás a luz un hijo; y ahora no bebáis vino ni licor, ni comáis cosa inmunda; porque el niño será nazareo de Elokim desde el vientre hasta el día de su muerte. 8. Entonces Manoa oró a Hashem, y dijo: Oh Hashem mío, que el varón de Elokim que enviaste regrese a nosotros, y enséñanos lo que debemos hacer con el niño que ha de nacer. 9. Y Elokim escuchó la voz de Manoa; y el ángel de Elokim volvió a la mujer que estaba sentada en el campo; pero Manoa su marido no estaba con ella. 10. Y la mujer se apresuró, y corrió, y dio aviso a su marido, y le dijo: He aquí, el hombre que vino a verme el otro día, se me ha aparecido. 11. Entonces Manoa se levantó y fue tras su mujer, y viniendo al hombre, le dijo: ¿Eres tú el hombre que hablaba con la mujer? Y él dijo, lo soy. 12. Y dijo Manoa: Ahora que se cumplan tus palabras. ¿Cuál será la regla para el niño, y qué se hará con él? 13. Y el ángel de Hashem dijo a Manoa: De todo lo que le dije a la mujer, que se cuide. 14. No podrá comer nada que provenga de la vid, ni beber vino ni sidra, ni comer cosa inmunda; todo lo que le mandé que lo observara. 15. Y Manoa dijo al ángel de Hashem: Te ruego que te detengamos hasta que te hayamos preparado un cabrito. 16. Y el ángel de Hashem dijo a Manoa: Aunque me detengas, no comeré de tu pan; y si vas a ofrecer un holocausto, debes ofrecerlo a Hashem. Porque Manoa no sabía que él era un ángel de Hashem. 17. Y Manoa dijo al ángel de Hashem: ¿Cuál es tu nombre, para que cuando se cumplan tus dichos te honremos? 18. Y el ángel de Hashem le dijo: ¿Por qué preguntas así por mi nombre, ya que está oculto? 19. Entonces Manoa tomó un cabrito con una ofrenda de comida, y lo ofreció sobre una roca a Hashem; y el ángel hizo maravillas; y Manoa y su mujer miraban. 20. Porque sucedió que cuando la llama subió hacia el cielo desde el altar, el ángel de Hashem ascendió en la llama del altar. Y Manoa y su mujer lo vieron, y se postraron sobre sus rostros en tierra. 21. Pero el ángel de Hashem no se apareció más a Manoa ni a su esposa. Entonces supo Manoa que era un ángel de Hashem. 22. Y Manoa dijo a su mujer: Ciertamente moriremos, porque hemos visto a Elokim. 23. Pero su esposa le dijo: Si a Hashem le hubiera gustado matarnos, no habría recibido un holocausto y una ofrenda de harina de nuestras manos, ni nos habría mostrado todas estas cosas, ni nos lo habría dicho. , en este momento, cosas como estas. 24. Y la mujer dio a luz un hijo, y llamó su nombre Sansón; y el niño creció, y Hashem lo bendijo. 25. Y el espíritu de Hashem comenzó a agitarlo en Mahaneh-Dan, entre Zorah y Estaol.